



LITTÉRATURES EUROPÉENNES  
COGNAC

Littératures Européennes Cognac Festival, du 14 au 17 novembre  
2019 :  
départ pour un LILLE - BRUXELLES - AMSTERDAM !



#### **Cher·e·s ami·e·s du festival,**

Après les Hauts-de-France et la Belgique, cap sur notre dernière destination de l'année : les **PAYS-BAS** !

Mais au fait, dit-on **Hollande ou Pays-Bas** ? Malgré l'abus de langage assez courant, il s'agit bien des Pays-Bas, dont les habitant·e·s ne sont pas hollandais·e·s mais bien néerlandais·e·s. La région qu'on appelle Hollande correspond en réalité à celle qui rassemble les plus grandes villes du pays (Amsterdam, La Haye...), et le port de Rotterdam, le premier d'Europe.

Les Pays-Bas ont développé une expertise dans le domaine des aménagements entre terre et mer dès le **XIII<sup>e</sup> siècle**. Le résultat : les magnifiques paysages de **POLDERS**, dont les secrets sont détaillés dans un épisode de l'émission culte **C'est Pas Sorcier**. Henry IV a d'ailleurs fait appel à cette expertise pour aménager le **marais poitevin** ! Aujourd'hui, le pays est l'un des plus **menacés par la hausse du niveau des océans** et les Néerlandais·e·s se sont très tôt engagé·e·s dans un processus de **développement durable**.

**Au XVII<sup>e</sup> siècle**, les Pays-Bas ouvrent de grandes routes commerciales et connaissent une prospérité économique qui favorise un essor incomparable de l'art et de la culture. On pense évidemment aux peintres de ce **siècle d'or**, comme Vermeer ou Rembrandt. Le **Rijksmuseum** d'Amsterdam commémore d'ailleurs cette année les 350 ans de la mort de ce dernier : l'occasion de redécouvrir **une œuvre exceptionnelle**. Mais les Pays-Bas n'ont pas manqué par la suite d'illustres artistes, tels que Van Gogh ou Piet Mondrian.

Les Provinces-Unies de l'époque, construites contre la répression religieuse, garantissent la **liberté de culte** à leurs citoyen·ne·s. À la suite de la révocation de l'édit de Nantes en 1685, **de nombreux huguenot·e·s français·e·s émigrent**. De là vient sans doute une longue tradition de **tolérance sociale** (abolition de la peine de mort en 1870, droit de vote des femmes en 1917, premier pays au monde à ouvrir le droit au mariage aux homosexuel·le·s...)

Mais cette image progressiste reste à nuancer: le siècle d'or était également une période régie par une **stricte morale calviniste**, comme le montre un des romans de la rentrée, **Torrentius, de Colin Thibert** (éditions Héloïse d'Ormesson). **Spinoza**, notamment, fut censuré.

Les Pays-Bas ont également hérité de leur **histoire coloniale** 3 territoires d'outre-mer. Le pays possède d'ailleurs une **frontière avec la France**, sur **l'île caribéenne de Saint-Martin**.

Même si la ville de La Haye concentre toutes les institutions gouvernementales – et le Tribunal international – la capitale du pays reste bien **AMSTERDAM**, célèbre pour ses canaux, sa tolérance et sa place unique dans le monde de la fête... Attention cependant à la maîtrise de votre vélo: l'afflux de touristes inexpérimenté·e·s est un tel problème pour la circulation que l'Office de Tourisme d'Amsterdam a créé un **petit guide humoristique (en anglais)** pour rappeler quelques règles...

La capitale est résolument tournée vers la culture et l'international, avec des événements tels que **Dancing on the Edge**, qui favorise l'échange artistique avec le Moyen-Orient et l'Afrique du Nord, ou bien **Camera**, consacré au cinéma et à la culture japonaise.

Septembre ne marque pas la fin des festivals à Amsterdam: vous aurez l'embaras du choix entre le festival de photographie **Unseen**, le **Metromovies** consacré au film urbain, et le festival multidisciplinaire **Front Row**. Et à Utrecht, c'est le **Nederlands Film Festival**, le festival de cinéma le plus suivi dans le pays.

La littérature n'est pas en reste! Chaque année, la **BOEDKENWEEK** (semaine du livre) encourage la lecture dans tout le pays. Un exemple à suivre en France...

**(Pensez à cliquer sur les textes soulignés en orange, pour en apprendre plus !)**

## - ACTUALITÉ LITTÉRAIRE -

En 2018 et 2019, la littérature néerlandaise est à l'honneur en France avec la campagne des **"Phares du Nord"** de la Fondation néerlandaise des lettres et de Flanders Literature.



### **Neige rouge**

**Simone van der Vlugt**

Traduit du néerlandais par Guillaume Deneufbourg, Philippe Rey, 2019

Après *Bleu de Delft* au siècle d'or, Simone van der Vlugt nous plonge au XVI<sup>ème</sup> siècle en pleine guerre entre le roi d'Espagne Philippe II et le prince Guillaume d'Orange. Dans ce chaos, la jeune Lidewij, catholique, tombe amoureuse d'un médecin renommé de Leyde, protestant. Une fresque historique foisonnante où se révèle le portrait d'une femme exceptionnelle.



### **Sainte Rita**

**Tommy Wieringa**

Traduit du néerlandais par Isabelle Rosselin, Stock, 2019

À Fagne-Sainte-Marie, village néerlandais à la frontière allemande, le temps semble s'être arrêté. Dans la ferme familiale, Paul Krüzen se partage entre son meilleur ami Hedwiges et Rita, une prostituée thaïlandaise. Mais un jour, l'équilibre est rompu... Chronique villageoise du XXI<sup>ème</sup> siècle, *Sainte Rita* nous parle d'hommes en quête d'une place dans un monde en perpétuel changement.

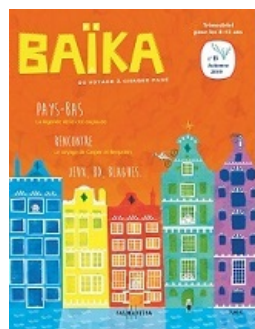
**Poésie néerlandaise contemporaine**, anthologie bilingue, Le Castor Astral, 2019

Préfacée par Victor Schiferli, l'anthologie présente l'œuvre de 24 poètes contemporains, en néerlandais et en français grâce à six traducteurs, dont Daniel Cunin qui sera présent à Cognac.

***Néerlandais*, Céline L'Hostis**, Ateliers Henry Dougier, 2018

Dans l'excellente collection «Lignes de vie d'un peuple», on vous recommande particulièrement l'opus de Céline L'Hostis consacré aux Pays-Bas !

A Strasbourg, jusqu'au 27 septembre, se tient l'exposition "**La Littérature pour enfants aux Pays-Bas depuis 1945**" ! Vous découvrirez la littérature jeunesse néerlandaise, considérée comme une véritable forme artistique.



Toujours en jeunesse, le **magazine Baïka** a sorti en septembre un numéro spécial "Pays-Bas" et nous y figurons !

Partenaire média jeunesse, cette année, Baïka sera à la **Fondation d'entreprise Martell**, le samedi 16 et dimanche 17 novembre. **Lola Oberson** dispensera un atelier peinture autour des "maisons d'Amsterdam".

Le jeudi 14 et vendredi 16 novembre, en classe, **Noémie Monier** proposera aux 8/12 ans de créer des "Une" de magazine.

\*Nous vous renvoyons vers le site marchand des **Librairies indépendantes de Nouvelle-Aquitaine**, avec lesquelles nous construisons un partenariat.

Trouvez le livre près de chez vous ou commandez-le chez votre libraire préféré !



## - LEC FESTIVAL 2019 -

ELLES/ILS SERONT LÀ...



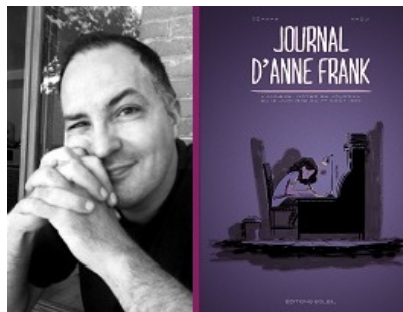
### ZOOM SUR L'EXPO - Brecht Evens

Le Flamand récompensé à Angoulême pour ***Les rigoles*** (Actes Sud BD, 2018) participera à un café graphique et une session dessinée. Quelques-unes de ses lithographies seront exposées à la Salamandre pendant tout le festival, avec le soutien de la Maison Rémy Martin.



### Inge Schilperoord

Résidente Jean Monnet 2019, l'autrice néerlandaise sera en rencontres avant et pendant le festival autour de son roman **La Tanche** (Belfond, 2017).



### Ozanam

Son adaptation en BD du **Journal d'Anne Frank** (Soleil, 2016) est sélectionnée pour le Prix ALÉ! (collèges) 2019. Il présentera également tous ses titres lors d'un café graphique pendant le festival.



### Peter van Dongen

Illustrateur des tomes 25 et 26 de **Blake et Mortimer**, auteur de **Rampokan** (Dupuis), il sera présent pour plusieurs rencontres en librairies et sur le festival.



### Toine Heijmans

Le journaliste néerlandais est nommé au Prix Jean Monnet des Jeunes Européens avec **En mer** (Bourgeois). Il présentera aussi son dernier roman, **Pristina** (Bourgeois), sur l'accueil des migrant·e·s.



### Jolien Janzing

Dans **Audrey et Anne** (L'Archipel), sélectionné au Prix Jean Monnet des Jeunes Européens, l'autrice néerlandaise croise les destins de deux femmes extraordinaires.



### Frank Westerman

Avec **Soldats de la parole** (Bourgeois), Frank Westerman examine les différentes approches utilisées contre le terrorisme et nous questionne sur le poids des mots face à la violence.

- BIBLIOTHÈQUE EUROPÉENNE -

Tous les mardis de 16h à 18h et les vendredis de 10h à 12h  
(hors vacances scolaires)



## - LES RENDEZ-VOUS DE LEC -

Plus de détails à venir sur les rendez-vous dans la prochaine newsletter (le 16 octobre prochain) et sur nos réseaux sociaux !

**Mercredi 25 septembre, 20h30 au cinéma Le Galaxy**

### **PROJECTION-DÉBAT "QUEL AVENIR POUR NOS FERMES ? - VOLET 1"**

Projection du film *Au nom de la terre* d'Edouard Bergeon, en présence de Christophe Bayle et Vanessa Testud (Terre de liens Cognac). En partenariat avec Eurociné.

**Mercredi 16 octobre**

### **BIENVENUE À NOTRE RÉSIDENTE JEAN MONNET !**

Inge Schilperoord, résidente Jean Monnet 2019, sera accueillie à Cognac. Détails à venir !

**Vendredi 18 octobre, 19h à la Librairie L'Antre-Guillemets à Langon (33)**

### **RENCONTRE AVEC INGE SCHILPEROORD**

Autour de son livre *La Tanche* (Belfond, 2017).

**Samedi 19 octobre, à partir de 14h, à la Fondation d'entreprise Martell**

### **PRÉSENTATION DU LEC FESTIVAL JEUNESSE**

Programme, teaser, lectures, ateliers, quiz et goûter avec le comité LEC jeunesse, la Fondation et la bibliothèque de Cognac.

Ateliers sur inscription : [contact@litteratures-europeennes.com](mailto:contact@litteratures-europeennes.com)

**Jedi 07 novembre à partir de 18h30 aux Quais ici ou ailleurs (Jas Hennessy & Co)**

### **LANCEMENT DU LEC FESTIVAL 2019**

Suivi à 20h30 de la projection d'un film néerlandais choisi par Inge Schilperoord, autrice en résidence, en partenariat avec Eurociné.

## - APPEL À BÉNÉVOLAT -

Être bénévole à LEC, c'est intégrer une équipe motivée et passionnée, vivre une expérience enrichissante et faire de belles rencontres. Vous pourrez participer à la vie associative de la ville de Cognac, vous ouvrir au monde littéraire européen, et partager des moments de convivialité !

Réunion d'informations :

**Mercredi 18 septembre 2019, à partir de 16h30, 15 rue Grande à Cognac**

Merci de nous confirmer votre présence : [contact@litteratures-europeennes.com](mailto:contact@litteratures-europeennes.com).

## - APPEL À CANDIDATURE -

### **ANNONCE SERVICE CIVIQUE**

**Nous cherchons 1 volontaire supplémentaire à partir du mois de septembre 2019 (la date est adaptable).**

Veuillez envoyer votre CV et votre lettre de motivation à [contact@litteratures-europeennes.com](mailto:contact@litteratures-europeennes.com), à l'attention de Madame Dussauze, présidente de l'association.

LITTÉRATURES EUROPÉENNES COGNAC  
15 rue Grande 16100 COGNAC  
+33 (0)5 45 82 88 01  
[contact@litteratures-europeennes.com](mailto:contact@litteratures-europeennes.com)



Nederlands  
Letterenfonds  
dutch foundation  
for literature



FLANDERS  
LITERATURE

Nederlands  
Letterenfonds  
dutch foundation  
for literature

Vous avez reçu cet email car vous êtes abonné.e à la Newsletter  
de Littératures Européennes Cognac.

[Se désinscrire](#)

Envoyé par

 sendinblue

© 2019 Littératures Européennes Cognac